

Brussell, 14 ta' Lulju 2023
(OR. en)

Fajl Interistituzzjonali:
2023/0223(NLE)

11864/23
ADD 1

JAI 1015
FRONT 235
VISA 148
SIRIS 60

PROPOSTA

minn:	Is-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmata mis-Sa Martine DEPREZ, Direttur
data meta waslet:	13 ta' Lulju 2023
lil:	Is-Sa Thérèse BLANCHET, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2023) 385 final ANNEX
Suġġett:	ANNESS tal-Proposta għal DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea, tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Iżlanda dwar regoli supplementari fir-rigward tal-istrument għall-appoġġ finanzjarju għall-ġestjoni tal-fruntieri u għall-viżi, bħala parti mill-Fond għall-Ġestjoni Integrata tal-Fruntieri

Id-delegazzjonijiet isibu meħmuż id-dokument COM(2023) 385 final ANNEX.

Mehmuż: COM(2023) 385 final ANNEX



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 10.7.2023
COM(2023) 385 final

ANNEX

ANNEX

tal-

Proposta għal DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

**dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea, tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Iżlanda
dwar regoli supplementari fir-rigward tal-istrument għall-appoġġ finanzjarju għall-
ġestjoni tal-fruntieri u għall-viżi, bħala parti mill-Fond għall-Ġestjoni Integrata tal-
Fruentieri**

ANNEX

L-UNJONI EWROPEA, minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Unjoni"

u

L-IŻLANDA,

Minn hawn 'il quddiem flimkien imsejhin "il-Partijiet"

WARA LI KKUNSIDRAW il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea u r-
Repubblika tal-Iżlanda u r-Renju tan-Norveġja dwar l-assoċjazzjoni ta' dawn tal-aħħar mal-
implementazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-acquis ta' Schengen¹ (il-"Ftehim ta'
Assoċjazzjoni mal-Iżlanda u n-Norveġja"),

BILLI:

- (1) L-Unjoni stabbiliet l-istrument għall-appoġġ finanzjarju għall-ġestjoni tal-fruntieri u għall-viżi ("il-BMVI"), permezz tar-Regolament (UE) 2021/1148 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill² ("ir-Regolament BMVI"), bhala parti mill-Fond għall-Ġestjoni Integrata tal-Fruntieri.
- (2) Ir-Regolament BMVI jikkostitwixxi żvilupp tal-acquis ta' Schengen fis-sens tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni mal-Iżlanda u man-Norveġja.
- (3) L-istrument għall-appoġġ finanzjarju għall-ġestjoni tal-fruntieri u għall-viżi, bhala parti mill-Fond għall-Ġestjoni Integrata tal-Fruntieri, jikkostitwixxi strument speċifiku fil-kuntest tal-acquis ta' Schengen imfassal biex jiżgura ġestjoni integrata Ewropea tal-fruntieri b'saħħitha u effettiva fil-fruntieri esterni, filwaqt li jissalvagwardja l-moviment liberu tal-persuni, f'konformità shiha mal-impenji tal-Istati Membri u tal-pajjiżi assoċjati dwar id-drittijiet fundamentali, u biex jappoġġa implimentazzjoni u modernizzazzjoni uniformi tal-politika komuni dwar il-viżi, u b'hekk jikkontribwixxi għall-garanzija ta' livell għoli ta' sigurtà fl-Istati Membri u fil-pajjiżi assoċjati.
- (4) L-Artikolu 9(2) tar-Regolament BMVI jipprevedi li l-ammont imsemmi fil-punt (a) tal-Artikolu 7(3) u r-rizorsi addizzjonali previsti skont dak ir-Regolament għandhom jiġu implimentati taħt ġestjoni kondiviża f'konformità mal-Artikolu 63 tar-Regolament (UE, Euratom) 2018/1046³ ("ir-Regolament Finanzjarju") u r-Regolament (UE) 2021/1060⁴ ("ir-RDK").

¹ ĠU L 176, 10.7.1999, p. 36.

² Ir-Regolament (UE) 2021/1148 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Lulju 2021 li jistabbilixxi, bhala parti mill-Fond għall-Ġestjoni Integrata tal-Fruntieri, l-Istrument għall-Appoġġ Finanzjarju għall-Ġestjoni tal-Fruntieri u l-Politika dwar il-Viżi (ĠU L 251, 15.7.2021, p. 48).

³ Ir-Regolament (UE, Euratom) 2018/1046 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Lulju 2018 dwar ir-regoli finanzjarji applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Unjoni, li jemenda r-Regolamenti (UE) Nru 1296/2013, (UE) Nru 1301/2013, (UE) Nru 1303/2013, (UE) Nru 1304/2013, (UE) Nru 1309/2013, (UE) Nru 1316/2013, (UE) Nru 223/2014, (UE) Nru 283/2014, u d-Deċizzjoni Nru 541/2014/UE u li jhassar ir-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 (ĠU L 193, 30.7.2018, p. 1).

⁴ Ir-Regolament (UE) 2021/1060 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ġunju 2021 li jstipula dispożizzjonijiet komuni dwar il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali, il-Fond Soċjali Ewropew Plus, il-Fond ta' Koeżjoni, il-Fond għal Tranzizzjoni Ġusta u l-Fond Ewropew għall-Affarijiet Marittimi, is-Sajd u l-Akkwakultura u r-regoli finanzjarji għalihom u għall-Fond għall-Azil, il-Migrazzjoni u l-Integrazzjoni, il-Fond għas-Sigurtà Interna u l-Istrument għall-Appoġġ Finanzjarju għall-Ġestjoni tal-Fruntieri u l-Politika dwar il-Viżi (ĠU L 231, 30.6.2021, p. 159).

- (5) L-Artikolu 7(6) tar-Regolament BMVI jipprovdi li għandhom isiru arrangamenti sabiex jispeċifikaw in-natura u l-modalitajiet tal-parteciċipazzjoni fil-BMVI mill-pajjiżi assoċjati mal-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-acquis ta' Schengen.
- (6) Il-BMVI joffri l-opportunità għall-implimentazzjoni ta' azzjonijiet b'ġestjoni kondiviżiva, modi ta' ġestjoni diretta u indiretta, u jenħtieġ li dan il-Ftehim jagħmilha possibbli li l-implimentazzjoni fi kwalunkwe wieħed minn dawn il-metodi tkun tista' titwettaq fl-Iżlanda f'konformità mal-prinċipji u r-regoli tal-UE dwar il-ġestjoni u l-kontroll finanzjarju.
- (7) Fid-dawl tan-natura *sui generis* tal-acquis ta' Schengen u l-importanza tal-applikazzjoni uniformi tiegħu għall-integrità taż-żona Schengen, jenħtieġ li r-regoli kollha applikabbli għall-ġestjoni tal-programmi nazzjonali japplikaw fl-Iżlanda bl-istess mod kif japplikaw għall-Istati Membri.
- (8) Sabiex jiġu ffacilitati l-kalkolu u l-użu tal-kontribuzzjonijiet annwali dovuti mill-Iżlanda għall-BMVI, jenħtieġ li l-kontribuzzjonijiet tagħha għall-perjodu 2021-2027 jiġihallu f'ħames pagamenti parzjali annwali mill-2023 sal-2027. Mill-2023 sal-2025, il-kontribuzzjonijiet annwali huma stabbiliti f'ammonti fissi filwaqt li jenħtieġ li l-kontribuzzjoni dovuta għas-snin 2026 u 2027 tiġi determinata fl-2026 abbażi tal-prodott domestiku gross nominali tal-Istati kollha li jipparteċipaw fil-BMVI filwaqt li jitqiesu l-pagamenti li effettivament ikunu saru.
- (9) F'konformità mal-prinċipju ta' trattament ugwali, jenħtieġ li l-Iżlanda tibbenefika minn kwalunkwe dħul zejjed kif definit fl-Artikolu 86 tar-Regolament (UE) 2018/1240 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (“ir-Regolament dwar l-ETIAS”)⁵. Fil-qafas tal-BMVI, il-kontribuzzjonijiet finanzjarji dovuti mill-Iżlanda għall-BMVI huma mnaqqa proporzjonalment.
- (10) Il-legiżlazzjoni tal-Unjoni dwar il-protezzjoni tad-*data*, inkluż ir-Regolament (UE) 2016/679, hija koperta mill-Ftehim ŻEE u ġiet inkorporata fl-Anness XI tiegħu. Għaldaqstant, l-Iżlanda tapplika dak ir-Regolament.
- (11) L-Iżlanda mhijiex marbuta mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, għalkemm hija parti għalih u għalhekk tosserva d-drittijiet u l-prinċipji rikonoxxuti mill-Konvenzjoni Ewropea għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u l-Libertajiet Fundamentali u l-Protokollu tagħha u fid-Dikjarazzjoni Universali tad-Drittijiet tal-Bniedem. Jenħtieġ li r-referenzi li jinsabu fir-Regolamenti BMVI u RDK u dan il-Ftehim għall-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-UE għalhekk jinftehimu bħala referenzi għall-Konvenzjoni Ewropea dwar id-Drittijiet tal-Bniedem u għall-Protokollu ratifikati mill-Iżlanda u l-Artikolu 14 tad-Dikjarazzjoni Universali tad-Drittijiet tal-Bniedem.
- (12) Jenħtieġ li l-Iżlanda, li mhijiex marbuta bir-referenzi għall-acquis ambjentali tal-Unjoni, timplimenta l-BMVI u dan il-Ftehim f'konformità mal-Ftehim ta' Pariġi u l-Għanijiet ta' Żvilupp Sostenibbli tan-NU.

FTIEHMU KIF ĠEJ:

⁵ Ir-Regolament (UE) 2018/1240 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Settembru 2018 li jistabbilixxi Sistema Ewropea ta' Informazzjoni u ta' Awtorizzazzjoni għall-Ivvjaġġar (ETIAS) u li jemenda r-Regolamenti (UE) Nru 1077/2011, (UE) Nru 515/2014, (UE) 2016/399, (UE) 2016/1624 u (UE) 2017/2226 (ĠU L 236, 19.9.2018, p. 1).

Artikolu 1

Kamp ta' applikazzjoni

Dan il-Ftehim jistabbilixxi r-regoli supplimentari meħtieġa għall-partekipazzjoni tal-Iżlanda fl-Istrument għall-Appoġġ Finanzjarju għall-Ġestjoni tal-Fruntieri u għall-Vizi (il-“BMVI”) bħala parti mill-Fond għall-Ġestjoni Integrata tal-Fruntieri għall-perjodu ta' programmazzjoni mill-2021 sal-2027 f'konformità mal-Artikolu 7(6) tar-Regolament (UE) 2021/1148 (“ir-Regolament BMVI”).

Artikolu 2

Ġestjoni u kontroll finanzjarji

1. Fl-implimentazzjoni tar-Regolament BMVI, l-Iżlanda għandha tiegħu l-miżuri meħtieġa sabiex tiżgura konformità mad-dispożizzjonijiet rilevanti għall-ġestjoni u l-kontroll finanzjarji li huma stipulati fit-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (“TFUE”) u fid-dritt tal-Unjoni li l-bażi ġuridika tiegħu jidher mit-TFUE.

Id-dispożizzjonijiet imsemmijin fl-ewwel subparagrafu huma dawn li ġejjin:

- (a) l-Artikoli 33, 36, 61, 63, 97-105, 106, 115-116, 125-129, 135 -144, 154 u 155 (1), (2), (4), (6) u (7), 180, 254-257 tar-Regolament (UE, Euratom) 2018/1046 (“ir-Regolament Finanzjarju”);
 - (b) ir-Regolament tal-Kunsill (Euratom, KE) Nru 2185/96⁶;
 - (c) Ir-Regolament (UE, Euratom) Nru 2988/95⁷ u r-Regolament (UE, Euratom) Nru 883/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁸;
 - (d) L-Artikoli 1 - 4, 7 - 9, 15 - 17, 21 - 24, 35 - 42, 44 - 107, 113 - 115 u 119 u l-Annessi rilevanti tal-BMVI tar-Regolament (UE) 2021/1060 (“ir-RDK”).
2. Fil-każ ta' kwalunkwe emenda, tħassir, sostituzzjoni jew riformulazzjoni tar-Regolament Finanzjarju rilevanti għall-BMVI:
 - (a) Il-Kummissjoni Ewropea għandha tinforma lill-Iżlanda b'dan mill-aktar fis possibbli, u, fuq talba tal-Iżlanda, tipprovdi spjegazzjonijiet dwar l-emenda, it-tħassir, is-sostituzzjoni jew ir-riformulazzjoni.
 - (b) Minkejja l-Artikolu 13(4), il-Kummissjoni Ewropea (f'isem l-Unjoni) u l-Iżlanda jistgħu jiddeterminaw bi ftehim komuni kwalunkwe emenda tal-paragrafu 1, is-subparagrafu 2 (a) ta' dan l-Artikolu meħtieġa biex titqies tali emenda, tħassir, sostituzzjoni jew riformulazzjoni tar-Regolament Finanzjarju.
 3. L-Iżlanda għandha tapplika u, fejn meħtieġ, timplimenta

⁶ Ir-Regolament tal-Kunsill (Euratom, KE) Nru 2185/96 dwar il-verifiki u l-ispezzjonijiet fuq il-post imwettqa mill-Kummissjoni sabiex tiproteġi l-interessi finanzjarji tal-Komunità Ewropea kontra l-frodi u irregolaritajiet oħra (ĠU L 292, 15.11.1996, p. 2).

⁷ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 2988/95 tat-18 Diċembru 1995 dwar il-protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Komunità Ewropea (ĠU L 312, 23.12.1995, p. 1).

⁸ Ir-Regolament (UE, Euratom) Nru 883/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Settembru 2013 dwar investigazzjonijiet immexxija mill-Uffiċċju Ewropew Kontra l-Frodi (OLAF) u li jħassar ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 1073/1999 u r-Regolament tal-Kunsill (Euratom) Nru 1074/1999 (ĠU L 248, 18.9.2013, p. 1).

- (a) kwalunkwe att legali tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jimmodifika r-RDK, sa fejn jikkonċerna dispożizzjonijiet relatati mal-applikazzjoni tar-Regolament BMVI;
- (b) kwalunkwe att ta' implimentazzjoni jew delegat adottat mill-Kummissjoni Ewropea abbażi tar-RDK, sa fejn jikkonċerna dispożizzjonijiet relatati mal-applikazzjoni tar-Regolament BMVI.

Sabiex l-Iżlanda tkun tista' tagħmel dan, il-Kummissjoni Ewropea għandha

- (a) tinforma lill-Iżlanda bil-proposti kollha għal kwalunkwe att imsemmi fis-subparagrafu 1, il-punti (a) u (b) mill-aktar fis possibbli, u, fuq talba tal-Iżlanda, tipprovdi spjegazzjonijiet dwar il-proposti;
- (b) tinnotifika lill-Iżlanda bl-atti kollha msemmija fis-subparagrafu 1, il-punti (a) jew (b) mill-aktar fis possibbli.

L-Iżlanda tista' tinforma lill-UE bil-pożizzjoni tagħha dwar il-proposti mill-aktar fis possibbli, u dan għandu jingħata l-konsiderazzjoni dovuta mill-Unjoni.

L-Iżlanda għandha, mill-aktar fis possibbli u fi kwalunkwe każ mhux aktar tard minn 90 jum wara n-notifika, tinnotifika lill-UE bid-deċiżjoni tagħha li taċċetta l-atti nnotifikati mill-UE lill-Iżlanda skont is-subparagrafu 1, il-punti (a) jew (b).

- 4. L-entitajiet ġuridiċi stabbiliti fl-Iżlanda jistgħu jipparteċipaw f'attivitajiet iffinanzjati mill-istrument taht kundizzjonijiet ekwivalenti għal dawk applikabbli għall-entitajiet ġuridiċi stabbiliti fl-Unjoni.

Artikolu 3

Applikazzjoni speċifika tad-dispożizzjonijiet tar-Regolament RDK imsemmija fl-Artikolu 2(1)(d)

Sabiex tiġi żgurata l-konformità tal-Iżlanda mad-dispożizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 2(1)(d):

- (a) ir-referenzi li jinsabu fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-UE għandhom jinftiehem bħala referenzi għall-Konvenzjoni Ewropea dwar id-Drittijiet tal-Bniedem u l-Protokolli kif ratifikati mill-Iżlanda u l-Artikolu 14 tad-Dikjarazzjoni Universali tad-Drittijiet tal-Bniedem;
- (b) L-Iżlanda, li mhijiex marbuta bir-referenzi għall-acquis ambjentali tal-Unjoni, tirrikonoxxi li timplimenta l-BMVI f'konformità mal-Ftehim ta' Pariġi u l-Għanijiet ta' Żvilupp Sostenibbli tan-NU.

Artikolu 4

Applikazzjoni speċifika tad-dispożizzjonijiet tar-Regolament BMVI

- 1. Il-Kummissjoni għandha talloka lill-Iżlanda ammont addizzjonali msemmi fl-Artikolu 10(1)(b) tar-Regolament BMVI dment li jkun hemm konformità mal-kundizzjonijiet tal-Artikolu 14(2) tar-Regolament BMVI sentejn wara l-bidu tal-parteeċipazzjoni tal-Iżlanda fl-istrument.
- 2. L-iskadenzi li jirreferu għad-dhul fis-seħħ tar-Regolament BMVI għandhom jinftiehem bħala d-data li fiha jidhol fis-seħħ dan il-Ftehim.

Artikolu 5

Eżekuzzjoni

1. Id-Deciżjonijiet mehuda mill-Kummissjoni li jimponu obbligu pekunjarju fuq persuni apparti mill-Istati, għandhom ikunu eżegwibbli fit-territorju tal-Iżlanda.
L-eżekuzzjoni għandha tkun regolata bir-regoli tal-proċedura ċivili fis-seħh fl-Iżlanda. L-ordni għall-eżekuzzjoni tagħha għandha tkun annessa mad-deċiżjoni mill-awtorità nazzjonali mingħajr ebda formalità għajr il-verifika tal-awtenticità tad-deċiżjoni.
Il-Gvern tal-Iżlanda għandu jahtar awtorità nazzjonali għal dan l-għan u għandu jgħarraf lill-Kummissjoni b'din il-ħatra, li min-naħa tagħha għandha tinforma lill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea.
Ladarba jitlestew dawn il-formalitajiet fuq applikazzjoni mill-Kummissjoni, il-Kummissjoni tkun tista' tipproċedi bl-eżekuzzjoni f'konformità mal-liġi Iżlandiża billi tressaq il-kwistjoni direttament quddiem l-awtorità kompetenti.
L-eżekuzzjoni tista' tiġi sospiża biss b'deċiżjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea. Madankollu, il-qrati tal-Iżlanda għandu jkollhom ġurisdizzjoni rigward ilmenti li l-eżekuzzjoni qed issir b'mod irregolari.
2. Is-sentenzi tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea mogħtija b'applikazzjoni ta' klawżola ta' arbitraġġ li tinsab f'kuntratt jew fi ftehim ta' ghotja fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan il-Ftehim għandhom ikunu eżegwibbli fl-Iżlanda bl-istess mod bħad-deċiżjonijiet tal-Kummissjoni Ewropea msemmija fil-paragrafu 1.

Artikolu 6

Protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Unjoni

1. L-Iżlanda għandha:
 - (a) tiġġieled il-frodi u kull attività illegali oħra li tolqot l-interessi finanzjarji tal-Unjoni permezz ta' miżuri li għandhom jaġixxu ta' deterrent u li jkunu tali li jippermettu protezzjoni effettiva fl-Iżlanda;
 - (b) tieħu l-istess miżuri biex tiġġieled il-frodi u kwalunkwe attività illegali oħra li taffettwa l-interessi finanzjarji tal-Unjoni bħalma tieħu biex tiproteġi l-interessi finanzjarji tagħha stess; u
 - (c) tikkoordina l-azzjoni tagħha li għandha l-għan li tiproteġi l-interessi finanzjarji tal-Unjoni mal-Istati Membri u l-Kummissjoni.
2. L-awtoritajiet Iżlandiżi kompetenti għandhom jinformat lill-Kummissjoni Ewropea jew lill-Uffiċċju Ewropew ta' Kontra l-Frodi ("OLAF") mingħajr dewmien ta' kwalunkwe fatt jew suspett li jkunu saru jafu bihom dwar irregolarità, frodi jew attività illegali oħra li taffettwa l-interessi finanzjarji tal-Unjoni. Dawn għandhom jinfurmaw ukoll lill-Uffiċċju tal-Prosekutur Pubbliku Ewropew ("UPPE") meta dawk il-fatti jew is-suspetti jikkonċernaw kawża li tista' taqa' taħt il-kompetenza tal-UPPE.
L-Iżlanda u l-Unjoni għandhom jiżguraw assistenza reċiproka effettiva f'każijiet fejn ikun hemm investigazzjonijiet jew proċedimenti ġudizzjarji mill-awtoritajiet

kompetenti tal-Unjoni jew tal-Iżlanda, f'konformità mal-qafas legali applikabbli, dwar il-protezzjoni tal-interessi finanzjarji ta' xulxin fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan il-Ftehim.

3. L-Iżlanda għandha tadotta miżuri ekwivalenti għal dawk adottati mill-Unjoni f'konformità mal-Artikolu 325(4) TFUE li jkunu fis-seħh fid-data tal-firma ta' dan il-Ftehim.
4. L-iskambju ta' informazzjoni bejn il-Kummissjoni Ewropea, l-OLAF, l-UPPE, il-Qorti tal-Awdituri u l-awtoritajiet Iżlandiżi kompetenti għandu jsir b'kunsiderazzjoni xierqa għar-rekwiżiti ta' kunfidenzjalità. Id-*data* personali inkluża fl-iskambju ta' informazzjoni għandha tiġi protetta f'konformità mar-regoli applikabbli.

Artikolu 7

Riežamijiet u awditi mill-Unjoni

1. L-Unjoni għandu jkollha d-dritt li ttwettaq riežamijiet u awditi tekniċi, finanzjarji jew tipi oħra ta' riežamijiet u awditi fil-bini ta' kwalunkwe persuna fiżika residenti fl-Iżlanda jew ta' kwalunkwe entità ġuridika stabbilita fl-Iżlanda u li tirċievi finanzjament mill-Unjoni mill-BMVI, kif ukoll kwalunkwe parti terza involuta fl-implimentazzjoni tal-finanzjament tal-Unjoni mill-BMVI residenti jew stabbilita fl-Iżlanda, bl-istess mod li jkun possibbli fl-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea. Tali riežami u awditi jistgħu jitwettqu mill-Kummissjoni Ewropea, l-OLAF, u l-Qorti tal-Awdituri.
2. L-awtoritajiet tal-Iżlanda għandhom jiffacilitaw ir-riežamijiet u l-verifiki li jistgħu, jekk l-awtoritajiet jixtiequ dan, jitwettqu b'mod kongunt magħhom.
3. Ir-riežamijiet u l-awditi jistgħu jitwettqu, anki wara s-sospensjoni tad-drittijiet tal-entitajiet ġuridici stabbiliti fl-Iżlanda derivati mill-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim, jew it-terminazzjoni ta' dan il-Ftehim, fuq kwalunkwe impenn legali li jimplementa l-baġit tal-Unjoni li jkun daħal fis-seħh qabel id-data li fiha tidhol fis-seħh is-sospensjoni jew it-terminazzjoni.

Artikolu 8

Verifiki u spezzjonijiet fuq il-post

L-OLAF għandu jkun awtorizzat iwettaq verifiki u spezzjonijiet fuq il-post fit-territorju tal-Iżlanda fir-rigward tal-BMVI f'konformità mat-termini u l-kundizzjonijiet stabbiliti fir-Regolament (Euratom, KE) Nru 2185/96 kif issupplimentat bir-Regolament (UE) Nru 883/2013.

L-awtoritajiet tal-Iżlanda għandhom jiffacilitaw il-verifiki u l-ispezzjonijiet fuq il-post li jistgħu, jekk l-awtoritajiet jixtiequ dan, jitwettqu b'mod kongunt magħhom.

Artikolu 9

Qorti tal-Awdituri

Il-kompetenza tal-Qorti tal-Awdituri stabbilita fl-Artikolu 287(1) u (2) tat-TFUE għandha testendi għad-dhul u n-nefqa relatati mal-implimentazzjoni tar-Regolament BMVI mill-Iżlanda, inkluż fit-territorju tal-Iżlanda.

F'konformità mar-rekwiżiti stipulati fl-Artikolu 287(3) TFUE u mal-Ewwel Parti, it-Titolu XIV, il-Kapitolu 1 tar-Regolament Finanzjarju, il-Qorti tal-Awdituri għandu jkollha l-possibbiltà li twettaq awditi fil-bini ta' kwalunkwe korp li jamministra dhul jew nefqa f'isem il-Unjoni fit-territorju tal-Iżlanda fir-rigward tal-BMVI, inkluż fil-bini ta' kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika li tkun irċeviet pagamenti mill-baġit.

Fl-Iżlanda, l-awditjar mill-Qorti tal-Awdituri għandu jitwettaq flimkien mal-korpi nazzjonali tal-awditjar jew, jekk dawn ma jkollhomx is-setgħat meħtieġa, mad-dipartimenti nazzjonali kompetenti. Il-Qorti tal-Awdituri u l-korpi nazzjonali tal-awditjar tal-Iżlanda għandhom jikkooperaw fi spirtu ta' fiduċja filwaqt li jippreservaw l-indipendenza tagħhom. Dawn il-korpi jew dipartimenti għandhom jinformat lill-Qorti tal-Awdituri jekk tkunx l-intenzjoni tagħhom li jiehdu sehem fl-awditu.

Artikolu 10

Kontribuzzjonijiet finanzjarji

1. L-Iżlanda għandha tagħmel pagamenti annwali għall-baġit tal-BMVI f'konformità mal-formula deskritta fl-Anness I.
2. Kull sena, il-Kummissjoni tista' tuża sa 0,75 % mill-pagamenti li jsiru mill-Iżlanda biex tiffinanzja n-nefqa amministrattiva għall-persunal jew il-persunal estern meħtieġ għall-appoġġ tal-implimentazzjoni mill-Iżlanda tar-Regolament BMVI u ta' dan il-Ftehim.
3. Wara t-tnaqqis tan-nefqa amministrattiva msemmija fil-paragrafu 2, l-ammont li jifdal tal-pagamenti annwali għandu jiġi assenjat kif ġej:
 - (a) 70 % għall-implimentazzjoni tal-programmi nazzjonali tal-Istati Membri u l-Istati Assoċjati;
 - (b) 30 % għall-faċilità tematika msemmija fl-Artikolu 8 tar-Regolament BMVI.
4. Ammont ekwivalenti għall-pagamenti annwali Iżlandiżi għandu jintuża biex jikkontribwixxi għal ġestjoni integrata Ewropea tal-fruntieri b'saħħitha u effettiva fil-fruntieri esterni.
5. L-Unjoni għandha tippovdi lill-Iżlanda b'informazzjoni fir-rigward tal-partecipazzjoni finanzjarja tagħha kif inkluża fl-informazzjoni relatata mal-baġit, mal-kontabbiltà, mal-prestazzjoni u mal-evalwazzjoni pprovduta lill-awtoritajiet baġitarji u tal-kwittanza tal-Unjoni dwar l-Istrument.

Artikolu 11

ETIAS

Is-sehem tad-dhul tal-ETIAS li potenzjalment jibqa' wara li jiġu koperti l-kostijiet tal-operat u l-manutenzjoni tal-ETIAS, kif imsemmi fl-Artikolu 86 tar-Regolament dwar l-ETIAS (is-“surplus”), għandu jitnaqqas mill-kontribuzzjoni finanzjarja finali tal-Iżlanda għall-BMVI, f'konformità mal-formula deskritta fl-Anness II.

Artikolu 12

Kunfidenzjalità

L-informazzjoni kkomunikata jew miksuba fi kwalunkwe forma bis-saħħa ta' dan il-Ftehim għandha tkun koperta mis-sigriet professjonali u protetta bl-istess mod bħalma informazzjoni simili tkun protetta bid-dispożizzjonijiet applikabbli għall-istituzzjonijiet tal-Unjoni u bil-ligijiet tal-Iżlanda. Din l-informazzjoni ma għandhiex tiġi kkomunikata lil persuni oħrajn hlief dawk fl-istituzzjonijiet tal-Unjoni, fl-Istati Membri jew fl-Iżlanda li l-funzjonijiet tagħhom jirrikjedu li jkunu jafuha, u lanqas ma tista' tintuża għal skopijiet oħra hlief dawk li jservu biex tiġi żgurata l-protezzjoni effettiva tal-interessi finanzjarji tal-Partijiet.

Artikolu 13

Dhul fis-seħh u durata

1. Il-Partijiet għandhom japprovaw dan il-Ftehim f'konformità mal-proċeduri tagħhom. Dawn għandhom jinnotifikaw lil xulxin bit-tlestija ta' dawn il-proċeduri.
2. Dan il-Ftehim għandu jidhol fis-seħh fl-ewwel jum tal-ewwel xahar wara l-jum tal-aħhar notifika msemmija fil-paragrafu 1.
3. Biex tiġi żgurata l-kontinwità fl-għoti ta' appoġġ fil-qasam ta' politika rilevanti u biex l-implimentazzjoni tkun tista' tibda mill-bidu tal-qafas finanzjarju pluriennali 2021-2027, il-miżuri koperti mir-Regolament BMVI jistgħu jibdedu qabel id-dhul fis-seħh tal-Ftehim u mhux qabel l-1 ta' Jannar 2021.
4. Dan il-Ftehim jista' jiġi emendat biss bil-miktub u bil-kunsens komuni tal-Partijiet. Id-dhul fis-seħh tal-emendi se jsegwi l-istess proċedura bħal dik applikabbli għad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.
5. Minkejja l-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu, il-Kumitat Imħallat stabbilit taħt l-Artikolu 3 tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni mal-Iżlanda u n-Norveġja għandu jingħata s-setgħa li jinnegozja u jadotta l-emendi meħtieġa għall-Artikolu 2(1)(a) fil-każ ta' notifika f'konformità mal-Artikolu 15(2) minhabba li ma jkun intlaħaq l-ebda ftehim skont l-Artikolu 2(2).

Artikolu 14

Soluzzjoni ta' tilwim

Meta tinqala' tilwima fir-rigward tal-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim, għandha tapplika l-proċedura stabbilita fl-Artikolu 11 tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni mal-Iżlanda u n-Norveġja.

Artikolu 15

Sospensjoni

1. Id-drittijiet tal-entitajiet ġuridiċi stabbiliti fl-Iżlanda derivati mill-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim jistgħu jiġu sospiżi f'konformità mal-paragrafi 5-7 ta' dan l-Artikolu mill-Unjoni, f'każ (a) li ma jsirx pagament shiħ jew parzjali tal-kontribuzzjoni finanzjarja dovuta mill-Iżlanda; (b) ta' nuqqas ta' konformità mal-Artikolu 2(3), inkluża decizjoni li ma jiġix aċċettat att innotifikat skont dik id-dispożizzjoni; jew (c) meta r-Regolament Finanzjarju jkun is-suġġett ta' emenda, tħassir, sostituzzjoni jew riformulazzjoni rilevanti għall-BMVI u ma jkun intlaħaq l-ebda ftehim skont l-Artikolu 2(2) fi żmien 30 jum mid-dhul fis-seħħ tal-emenda, it-tħassir, is-sostituzzjoni jew ir-riformulazzjoni tar-Regolament Finanzjarju.
2. L-Unjoni għandha tinnotifika lill-Iżlanda bl-intenzjoni tagħha li tissospendi d-drittijiet tal-entitajiet ġuridiċi stabbiliti fl-Iżlanda derivati mill-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim u, f'dan il-każ, il-kwistjoni għandha tiddaħħal uffiċjalment fl-aġenda tal-Kumitat Imħallat stabbilit skont l-Artikolu 3 tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni mal-Iżlanda u n-Norveġja.
3. Il-Kumitat Imħallat għandu jissejjaħ u l-laqgħa għandha ssir fi żmien 30 jum wara n-notifika msemmija fil-paragrafu 2. Il-Kumitat Imħallat għandu jkollu 90 jum biex isolvi l-kwistjoni, li jibdew jgħoddu mid-data tal-adozzjoni tal-aġenda li fuqha tpoġġiet il-kwistjoni skont il-paragrafu 2. Meta l-kwistjoni ma tkunx tista' tiġi solvuta mill-Kumitat Imħallat fi żmien l-iskadenza ta' 90 jum, din l-iskadenza għandha tiġi estiża bi 30 jum bil-hsieb li tinstab soluzzjoni finali.
4. Meta l-kwistjoni ma tkunx tista' tiġi solvuta mill-Kumitat Imħallat sal-iskadenza prevista fil-paragrafu 3, l-Unjoni tista' tissospendi d-drittijiet tal-entitajiet ġuridiċi stabbiliti fl-Iżlanda derivati mill-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim kif imsemmi fil-paragrafi 5-7.
5. F'każ ta' sospensjoni, l-entitajiet ġuridiċi stabbiliti fl-Iżlanda ma għandhomx ikunu eliġibbli biex jipparteċipaw fi proċeduri ta' għoti li jkunu għadhom ma tlestewx meta tidhol fis-seħħ is-sospensjoni. Proċedura ta' għoti għandha tiġi kkunsidrata li tlestiet meta jkunu ttieħdu impenji legali b'riżultat ta' dik il-proċedura.
6. Is-sospensjoni ma taffettwax l-impenji legali konklużi mal-entitajiet ġuridiċi stabbiliti fl-Iżlanda qabel ma tkun daħlet fis-seħħ is-sospensjoni. Dan il-Ftehim għandu jkompli japplika għal tali impenji legali.
7. Kwalunkwe operazzjoni meħtieġa għall-protezzjoni tal-interess finanzjarju tal-Unjoni u għall-iżgurar tal-issodisfar tal-obbligi finanzjarji li jirriżultaw minn impenji li jkunu daħlu għalihom skont dan il-Ftehim qabel is-sospensjoni, tista' titwettaq ukoll wara s-sospensjoni.
8. L-Unjoni għandha tinnotifika minnufih lill-Iżlanda ladarba l-ammont tal-kontribuzzjoni finanzjarja jew operazzjonali dovuta jkun ġie riċevut minnha, meta n-nuqqas ta' konformità mal-Artikolu 2(3) ikun intemm jew meta l-kwistjoni relatata mar-Regolament Finanzjarju tiġi solvuta. Is-sospensjoni għandha titneħħa b'effett immedjat malli ssir din in-notifika.
9. Mid-data meta titneħħa s-sospensjoni, l-entitajiet ġuridiċi tal-Iżlanda għandhom jerggħu jkunu eliġibbli fi proċeduri ta' għoti mnedija wara din id-data u fi proċeduri

ta' għoti mnedija qabel din id-data, li għalihom l-iskadenzi għas-sottomissjoni tal-applikazzjonijiet ma jkunux skadew.

Artikolu 16

Terminazzjoni

1. Kemm l-Unjoni kif ukoll l-Iżlanda jistgħu jiterminaw dan il-Ftehim billi jinnotifikaw lill-Parti l-oħra bid-deċizzjoni tagħhom. Il-Ftehim għandu jieqaf japplika tliet xhur wara d-data ta' din in-notifika.
2. Dan il-Ftehim għandu jiġi tterminat b'mod awtomatiku meta l-Ftehim ta' Assoċjazzjoni mal-Iżlanda u n-Norveġja jiġi tterminat f'konformità mal-Artikolu 8(4), l-Artikolu 11(3) jew l-Artikolu 16 tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni mal-Iżlanda u n-Norveġja.
3. Meta dan il-Ftehim jiġi tterminat f'konformità mal-paragrafu 1 jew il-paragrafu 2, il-Partijiet jaqblu li l-operazzjonijiet fejn l-impenji legali jkunu daħlu għalihom wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, u qabel ma dan il-Ftehim jiġi tterminat, għandhom ikomplu sakemm jitlestew skont il-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan il-Ftehim.
4. Kwalunkwe operazzjoni meħtieġa għall-protezzjoni tal-interess finanzjarju tal-Unjoni u għall-iżgurar tal-issodisfar tal-obbligi finanzjarji li jirriżultaw minn impenji li jkunu daħlu għalihom skont dan il-Ftehim qabel it-terminazzjoni tiegħu, tista' titwettaq ukoll wara t-terminazzjoni ta' dan il-Ftehim.
5. Il-Partijiet għandhom isolvu b'kunsens komuni kwalunkwe konsegwenza oħra tat-terminazzjoni ta' dan il-Ftehim.

Artikolu 17

Lingwi

Dan il-Ftehim għandu jiffassal f'żewġ kopji bil-lingwa Bulgara, Kroata, Ċeka, Daniża, Olandiża, Ingliża, Estonjana, Finlandiża, Franċiża, Irlandiża, Germaniża, Griega, Ungeriza, Iżlandiża, Taljana, Latvjana, Litwana, Maltija, Pollakka, Portugiża, Rumena, Slovakka, Slovena, Spanjola u Żvediża, b'kull test ugwalmart awtentiku.

ANNEX I

Formula biex jiġu kkalkulati l-kontribuzzjonijiet finanzjarji għas-snin mill-2021 u sal-2027 u d-dettalji tal-pagament

1. Il-kalkolu tal-kontribuzzjoni finanzjarja jqis l-ammont imsemmi fl-Artikolu 7(2) tar-Regolament BMVI.
2. Għas-snin mill-2023 sal-2025, l-Iżlanda għandha tagħmel pagamenti annwali għall-baġit tal-BMVI f'konformità mat-tabella li ġejja:

(L-ammonti kollha f'EUR)

	2023	2024	2025
L-Iżlanda	1 820 230	1 820 230	1 820 230

Il-kontribuzzjonijiet finanzjarji msemmija f'dan l-Artikolu għandhom ikunu dovuti mill-Iżlanda irrispettivament mid-data tal-approvazzjoni tal-programm nazzjonali tagħha msemmi fl-Artikolu 23 tar-Regolament RDK.

3. Il-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Iżlanda għall-BMVI hija kkalkulata kif ġej għas-snin 2026 u 2027:

Għal kull sena mill-2020 sal-2024, iċ-ċifri tal-Prodott Domestiku Gross (PDG) tal-Iżlanda disponibbli fil-31 ta' Marzu 2026 fil-Eurostat (il-PDG fil-prezzijiet kurrenti) għandhom jiġu diviżi bis-somma taċ-ċifri tal-PDG nominali tal-Istati kollha li jipparteċipaw fil-BMVI għal kull sena rispettiva. Il-medja tal-ħames persentaġġi miksuba għas-snin mill-2020 sal-2024 għandha tiġi applikata għal

- is-somma tal-approprijazzjonijiet ta' impenn mill-baġit adottat u l-emendi jew it-trasferimenti sussegwenti kif impenjati fi tmiem kull sena għall-BMVI għas-snin mill-2021 sal-2025,
- l-approprijazzjonijiet ta' impenn annwali mill-baġit adottat għall-BMVI għas-sena 2026 li saru fil-bidu tas-sena 2026 u
- l-approprijazzjoni ta' impenn annwali skont il-baġit għall-BMVI għas-sena 2027 kif inkluża fl-abbozz tal-Baġit Ġenerali tal-Unjoni Ewropea għas-sena finanzjarja 2027 adottat mill-Kummissjoni

biex jinkiseb l-ammont totali li għandu jithallas mill-Iżlanda matul il-perjodu kollu ta' implimentazzjoni tal-BMVI.

Minn dan l-ammont, il-pagamenti annwali effettivament magħmula mill-Iżlanda f'konformità mal-paragrafu 2 ta' dan l-Anness għandhom jitnaqqsu sabiex jinkiseb l-ammont totali tal-kontribuzzjonijiet tagħha għas-snin 2026 u 2027. Nofs dan l-ammont għandu jithallas fl-2026 u n-nofs l-ieħor fl-2027.

4. Il-kontribuzzjoni finanzjarja għandha tithallas f'euro, u l-kalkolu tal-ammonti dovuti jew li għandhom jiġu riċevuti għandu jiġi espress f'euro.
5. L-Iżlanda għandha tħallas il-kontribuzzjoni finanzjarja rispettiva tagħha sa mhux aktar tard minn 45 jum wara li tircievi n-nota ta' debit. Kull dewmien fil-pagament

tal-kontribuzzjoni għandu jwassal għall-pagament ta' mghax ta' inadempjenza fuq l-ammont pendenti mid-data li fiha jkun dovut. Ir-rata tal-imagħax għandha tkun ir-rata applikata mill-Bank Ċentrali Ewropew għall-operazzjonijiet prinċipali ta' rifinanzjament tiegħu, kif ippubblikata fis-serje C ta' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li tkun fis-sehħ fl-ewwel jum kalendarju tax-xhur li fihom taħbat id-data tal-iskadenza, u li tiżdied bi 3,5 punti perċentwali.

ANNEX II

Formula għall-kalkolu tas-sehem İzlandiż tad-dħul li potenzjalment jibqa' kif definit fl-Artikolu 86 tar-Regolament dwar l-ETIAS

Għal kull sena finanzjarja li fiha hemm surplus iġġenerat kif definit fl-Artikolu 86 tar-Regolament dwar l-ETIAS u li tintemm bis-sena finanzjarja 2026, iċ-ċifri tal-Prodott Domestiku Gross (PDG) nominali tal-Iżlanda disponibbli fil-31 ta' Marzu fil-Eurostat (il-PDG fil-prezzijiet kurrenti) għandhom jiġu diviżi bis-somma taċ-ċifri tal-PDG nominali tal-Istati kollha li jippartecipaw fl-ETIAS għas-sena rispettiva.

Il-medja tal-persentaġġi miksuba għandha tiġi applikata għas-surpluses totali iġġenerati. Il-kontribuzzjoni finanzjarja İzlandiża tal-2027 allokata għall-Facilità tematika għandha titnaqqas bl-ammont li jirriżulta.